



## CONCOURS ARTS ET MÉTIERS ParisTech - ESTP- ARCHIMEDE

### Épreuve de Langue Vivante MP - PC - PSI

Durée 3 h

Si, au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, d'une part il le signale au chef de salle, d'autre part il le signale sur sa copie et poursuit sa composition en indiquant les raisons des initiatives qu'il est amené à prendre.

---

**Pour cette épreuve, l'usage des machines (calculatrices, traductrices,...) et de dictionnaires est interdit.**

Les différents sujets sous forme d'un fascicule sont présentés de la manière suivante :

Pages 2 à 4	Allemand
Pages 5 à 7	Anglais
Pages 8 à 10	Arabe
Pages 11 à 13	Espagnol
Pages 14 à 16	Italien
Pages 17 à 19	Portugais

**Vous rédigerez dans la langue choisie et en 400 mots une synthèse des documents proposés. Vous indiquerez avec précision à la fin de votre synthèse le nombre de mots qu'elle comporte. Un écart de 10% en plus ou en moins sera accepté. Votre synthèse comportera un titre comptabilisé dans le nombre de mots.**

**Le candidat a obligation de traiter le sujet dans la langue qu'il a choisie au moment de son inscription au concours.**

**Tournez la page S.V.P.**

## ARABE

Vous rédigerez en arabe et en 400 mots une synthèse des documents proposés. Vous indiquerez avec précision à la fin de votre synthèse le nombre de mots qu'elle comporte. Un écart de 10% en plus ou en moins sera accepté. Votre synthèse comportera un titre comptabilisé dans le nombre de mots.

### DOCUMENT 1

**مجلة "تايم" الأمريكية تتوّج المتظاهرين عبر العالم "شخصية" العام 2011** مجلة "تايم" الأمريكية تختار "المتظاهر" رجل السنة بعد أن طغت الاحتجاجات والمظاهرات في مختلف أنحاء العالم على أبرز أحداث العام ألفين وأحد عشر.

من محتجّي شارع الحبيب بورقيبة في تونس الذين فاجأوا العالم بنجاحهم في طرد الرئيس زين العابدين بن علي من السلطة فقط بالتظاهر والعصيان المدني إلى ميدان التحرير في القاهرة الذي حوّلته شبّاب مصر إلى حلبة أسقطوا فيها الرئيس حسني مبارك، فرعون مصر على حد وصفهم، بالضربة القاضية، مروراً بليبيا التي دفعت ثمناً أعلى للإطاحة بالعقيد معمر القذافي ونظامه، صنع المتظاهرون الحدث وفرضوا أنفسهم على الصفحات الأولى لوسائل الإعلام العالمية.

رئيس تحرير مجلة "تايم" يشرح سبب اختيار المتظاهر "شخصية العام" قائلاً:

"لأن خلال العشرين أو الخمس والعشرين سنة الماضية، خلال جيل كامل تقريباً، لم يعد الناس يؤمنون بالاحتجاجات كوسيلة فعالة لتغيير النظام السياسي. فجأة، انفجرت احتجاجات جماهيرية عالمية مناهضة لاستبداد الأسواق عبر كل أنحاء الكرة الأرضية وكأنها جاءت من العدم. عدة أنظمة ترنحت وسقطت حتى الآن. في روسيا أو في لندن، في وول ستريت كما في الشرق الأوسط، فجأة تحوّلت الاحتجاجات إلى أداة في يد الجماهير لاسترداد السلطة".

عدوى التظاهر والاحتجاج التي انطلقت شرارتها من العالم العربي انتشرت كبقعة الزيت في إسبانيا حيث جسدتها اعتصامات ومسيرات "الإندينيادوس"، "الناقمون"، في ساحة لا بويرتا ديبلوسون في مدريد، والمشادات المنتظمة والعنيفة بين العمال وقوات الأمن ضد الخطط التقشفية القاسية قبل أن تمتد إلى الولايات المتحدة الأمريكية حيث نجحت حركة "احتلوا وول ستريت" في تعبئة الجماهير الغاضبة من استبداد أسواق المال وجشع رأس المال المالي للمطالبة بالتغيير الجذري.

عن موقع أورو - نيوز، ديسمبر 2011

### DOCUMENT 2

## تونسيون ومصريون إلى دبي... خوفاً من المجهول

دبي - نيفين أفيوني

ملصقات ثورة 25 يناير وبعض بوسترات البرادعي. هذا ما حمله كريم ومنى اللذان غادرا مصر بعد سقوط نظام حسني مبارك، متوجهين إلى دبي.

«الفوضى ثم الفوضى ثم الفوضى! هذه هي حال مصر اليوم. كنت أحلم بمصر جديدة، ولكن المجلس العسكري اغتصب ثورتنا»، يقول كريم متألماً لوضع بلده «أم الدنيا» بعد الثورة.

لم يتحمل كريم ومنى اللذان تزوجا يوم سقوط مبارك، ما آل إليه الوضع المعيشي في مصر. وعلى رغم أنها خيماً في ميدان التحرير وتعرض كريم لضرب مبرح من الأمن خلال محاولات الشباب إسقاط النظام، لم يفرحا

بإنجازات ثورة مصر، التي لا تزال نتائجها محل جدل في مدى نجاحها. والمجيء إلى دبي حيث الأمان وفرص العمل لا تنقطع، كان أفضل خيار لهما.

[...] فالآلاف من الشباب المصريين والتونسيين غادروا بلادهم على رغم مشاركتهم في الثورات التي أسقطت الأنظمة، ولكل منهم أسبابه التي تعللها ظروفه الشخصية وخوفه من مستقبل مجهول، وحاضر لم يكن يتوقعه حين كان يتظاهر ويهتف وينادي بسقوط النظام.

ويكاد يكون الخوف من صعود التيارات الإسلامية عاملاً يتشاركه شباب مصر وتونس بعد الثورة. يقول رافي الذي غادر مدينته سوسة قادماً إلى دبي ولا يزال يبحث عن عمل: «صدمت حقاً بوصول راشد الغنوشي إلى السلطة في تونس. من كان يتوقع أن يحكمنا الإسلاميون؟ نحن الدولة العلمانية الوحيدة في العالم العربي! عندما تظاهرننا وحاول النظام قمعنا لم نكن نرى هؤلاء الإسلاميين... من أين ظهروا؟ أكاد أفقد صوابي!». وعلى رغم تأكيد الغنوشي عدم المس بالحريات العامة التي اكتسبها التونسيون خلال عشرات السنين، والحفاظ على مكتسبات المرأة التونسية، إلا أن مواطنيه خائفون على مستقبلهم وخصوصاً النساء اللواتي كن دائماً كبش محرقة الأحزاب السلفية.

حسناً، واحدة من النساء الخائفات من تسلّم الإسلاميين السلطة في البلاد. تقول: «أنا مسلمة، وأمارس عقائدي الدينية كافة، أصوم وأصلي. ولكن أخاف أن يقلل الحكم الإسلامي من حريتي الشخصية كامرأة. أخاف أن يمنعي من ارتداء ملابس البحر، وأخاف من أن يسمح الحكم الجديد بتعدد الزوجات، وهو ما لا أستطيع تحمله على الإطلاق. فقررت أن أترك البلاد قبل أن يتسلم الحكم من لا أتقبلهم».

ولا تبدو حسناء سعيدة بخيارها هذا على الإطلاق. وتقول: «ساهمت في إسقاط بن علي، ونزلت إلى الشوارع إلى جانب الشباب، حيث تعرضنا لمحاولات قمع عديدة. وفقدت جزءاً من أسرتي وأصدقائي في أعقاب حكم بن علي. ولكنني حزينة جداً اليوم. لم أستطع الاستمتاع بطعم الحرية والاستقرار في تونس». ومع سقوط مبارك وبن علي، برزت لحيّ كثيرة على شاشات التلفزة. وكثر أولئك الذين ينادون بالعودة إلى الحكم الإسلامي، ملوحين بأن «الإسلام هو الحل».

«أنا قبطية»، تقول سلمى، وتضيف: «كيف سأتعيش مع محيط لا يريد الاعتراف بي؟ لقد كان وضعنا أفضل بكثير أيام الرئيس مبارك». وسلمى لم تستطع أن تتعايش مع الوضع الأمني «المزري» كما تصفه في القاهرة. وتقول: «شهدت أسوأ أيام حياتي خلال الاحتجاجات في القاهرة. وشعرت بأن المكان لم يعد يحتوي علي ويحميني بعد أحداث ماسبيرو، فقررت الرحيل».

إلى دبي كانت وجهة سلمى. المدينة التي تحتوي الجميع على اختلافاتهم الكثيرة. ولا ينطبق الخوف من الإسلاميين على أقباط مصر فحسب. فكثيرون من اليساريين والناشطين في هيئات المجتمع المدني والمتقنين والشباب الليبراليين يتخوفون من وصول الإخوان المسلمين إلى السلطة بل ويتوقعون ذلك قريباً. ويقول سامح الذي أعلن عبر فائسبوك مغادرته مصر فور توقيع عقد عمل مع شركة علاقات عامة في دبي: «هم الحزب الأكثر تنظيماً في مصر اليوم. لقد عملوا في ظل الدولة وهم الوحيدون الذين تعايشوا مع الحكم السابق على علله التي لم يتقبلوها». ويضيف: «رفضنا لاستلام الإخوان الحكم في مصر لا يعني مطلقاً أنني أشد عن ديني وهو الإسلام. ولكنني لا أتقبل حكم الإيديولوجيات. نحن نريد حكماً ليبرالياً يكون لجميع المصريين مهما اختلفت معتقداتهم الدينية والفكرية. أنا في قمة الحزن. أشعر بأن مصر تذهب إلى الهاوية، فالوضع خطير جداً. ويبدو أن أيام الذل التي قضيتها في السجن أثناء الاحتجاجات والتي نجحت في إسقاط مبارك، لم تؤت ثمارها». هؤلاء وغيرهم نادوا بإسقاط النظام ونجحوا. لامهم كثيرون على الطريقة وصرخ بهم آخرون بضرورة توفير بديل عن أنظمة عملت بنجاح على قمع أي حركة فكرية لا تتناسب مع وجودها. لكن شباب مصر وتونس أصروا ونجحوا في خلع جلياب أبائهم. لكن الفوضى التي زرعتها أنظمتهم السابقة نجحت في إبعادهم عن الحرية والاستقرار فغادروا منابر الاحتجاج ثواراً من دون ثورة.

عن موقع الحياة 05 ديسمبر 2011

## مخاوف تونسية على حرية الإعلام

طالبت النقابة الوطنية للصحفيين التونسيين أعضاء المجلس الوطني التأسيسي والحكومة المرئىة بضرورة تضمين الدستور الجديد مبدأ "حرية الصحافة والتعبير والإبداع دون تقييدها".

وقالت النقابة في بيان لها إن قطاع الإعلام في تونس يتعرض لتجاوزات "تستهدف استقلاليته وحياده"، مشيرة إلى محاولة بعض الأطراف السياسية والإعلامية فرض وصاية جديدة على القطاع وتوجيهه نحو خدمة أهداف سياسية، وفق تعبير النقابة.

وذكرت أن بعض الأطراف السياسية و"اللوبيات المالية" تعمل على استغلال حالة الفراغ القانوني والتشريعي التي تعيشها بعض المؤسسات مثل إذاعة الزيتونة الدينية.

وأشارت النقابة الوطنية للصحفيين التونسيين إلى أنها سجلت في الآونة الأخيرة تعمد عدد من رؤساء المؤسسات الإعلامية انتهاك الحقوق المادية والمعنوية للصحفيين والإعلاميين "في خرق واضح للقوانين المنظمة للقطاع"، مستنكرة تكرار التهديدات والاعتداءات على الصحفيين أثناء مباشرة عملهم.

ودعت في بيانها الصحفيين إلى "الوقوف صفاً واحداً بحمل الشارة الحمراء يوم الاثنين 12 ديسمبر/كانون الأول في كل المؤسسات الإعلامية تنديداً بالانتهاكات والتهديدات وتضامناً مع الصحفيين في قناة "حنبل" إثر تراجع صاحب القناة عن اتفائه مع النقابة وتجميده عمل بعض الصحفيين وإيقاف عقود عمل البعض الآخر واتهام مجموعة ثالثة بتهمة التحريض على الإضراب "استعداداً لإحالتهم على القضاء"، حسب ما قال البيان.

### حقوق الإنسان

وفي سياق متصل من المقرر أن تسلّم الرابطة التونسية للدفاع عن حقوق الإنسان، يوم السبت مذكرة أولية إلى رئيس المجلس التأسيسي التونسي مصطفى بن جعفر بشأن الحقوق والحريات التي يجب أن يضمنها الدستور الجديد للبلاد لتوزيعها على النواب.

كما ستعقد فروع الرابطة لقاءات جهوية مع نواب الجهات بالمجلس التأسيسي عن أهمية دسترة حقوق الإنسان، إلى جانب بعث تنسيقية بين الرابطة والجهات والجمعيات المهتمة بحقوق الإنسان من أجل متابعة النقاشات في المجلس التأسيسي في هذه المسألة.

ويأتي ذلك في إطار احتفالات تقييمها الرابطة التونسية للدفاع عن حقوق الإنسان يوم السبت بالذكرى الـ63 للإعلان العالمي لحقوق الإنسان تحت شعار "من أجل دستور ضامن لحقوق الإنسان".

وأوضح رئيس الرابطة عبد الستار بن موسى في تصريحات صحفية أن البرنامج الذي تم إعداده للغرض ويمتد على كامل شهر ديسمبر يتضمن بالخصوص تظاهرات علمية في الجهات إلى جانب طبع الإعلان العالمي لحقوق الإنسان واتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة، بغرض توزيعهما على المعاهد وذلك بالتعاون مع وزارة التربية .

موقع الجزيرة، 14 ديسمبر 2011